



CINEFFABLE

photo credit: Emily Gallagher

**29^e FESTIVAL INTERNATIONAL du
FILM LESBIEN & FEMINISTE de PARIS**
du 2 au 5 novembre 2017

expo • débats • ateliers • concert
stands • cafétéria • librairie

ESPACE REUILLY

21 rue Antoine-Julien Hénard
75012 Paris
M° Montgallet



Réservé aux femmes
www.cineffable.fr



CINEFFABLE

Tea Dance

Crédit photo: Credible Likeable Superstar Role Model © Rebecca Brand

Dimanche 19 Novembre 2017

18h-23h au Tango
13 rue au Maire 75003
Métro Arts & Métiers

Entrée 6€/4€ Adhérentes 2017
Soirée ouverte à TOUTES et à TOUS
www.cineffable.fr

INTRO

ACKNOWLEDGEMENTS	2
EDITORIAL	3
DISCUSSIONS & DEBATES	8
PRICES 2017	12
LE CHANTIER PROGRAMME	22

ART

EXHIBITION	4
WORKSHOPS	10

FILMS

SCREENING PROGRAMME	20
FILMS - KEY	22
INDEX OF FILMS	40

INFO

ORGANIZING TEAM 2017	39
----------------------	----

Thank you to:

- Hélène Bidard, adjointe à la Maire de Paris, chargée de l'Égalité Femmes/Hommes, de la Lutte contre les discriminations et des Droits Humains
- L'Observatoire de l'égalité femmes/hommes de la mairie de Paris
- Le Centre LGBT Paris Ile-de-France
- Catherine and Christine, bookshop Violette and Co
- La Coordination Lesbienne en France
- Kristen Fitzpatrick Women Make Movies
- Anne and Marie, the Bar'Ouf
- Well Well Well
- Jeanne Magazine
- Olivier Semonnay Java Films
- Festival This Is England <http://thisisengland-festival.com/>
- The network of francophone LGBT festivals
- French sign language interpreters
- All the French associations who relay our information and support the Festival
- All the volunteers who reinforce our organising team during the Festival
- The Espace Reuilly team



I am not the powerless victim of outside events, but may actually be the all-powerful droplet that makes the difference between life and annihilation.

**Gitta Mallasz, Hungarian author,
and “Righteous Among the Nations”**

The winds can considerably change the destination of droplets in the air. In 1974, France's National Assembly had 9 female members for 421 males. And yet, standing up to a hailstorm in those halls of power, one woman bravely championed a law making abortion legal. Merci, Madame.

Forty-three years later, that palace counts 224 female deputies out of a total of 577. We now enjoy the freedoms fought for by our ancestors, we can aspire to every rank of power and vehemently defend the principle of “my body, my choice.” French legislation allows it. The government's advisory council on bio-ethics has recently decided in favor of allowing lesbian couples and single women access to medically assisted procreation techniques (which are currently reserved to straight couples in France). A small step forward, one that will hopefully open this practice to any woman who wishes to avail herself of it. Merci, Mesdames. The droplets have turned into a stream.

And yet, the winds of sexist violence still blow. In “ordinary” hostile gusts, like the outgoing French deputy who worried publicly that his successor wouldn't have time “to do her laundry or to bring her children to school.” And, too often, as hurricanes, like the Euro MP from Poland who declared that “Women should earn less than men because they are weaker, smaller and less intelligent.”

Politics, like the business world, is still archaically discriminatory. “Everyday sexism” gives the lie to supposed equal opportunity, which only exists (if it exists at all) in the most simplistic numerical sense, far from true equality.

Our festival, via its lesbian and feminist standpoint, strives to assemble those disparate droplets into a movement that's indispensable to everyone's lives.

PRESENCES REVEALED

Opening night cocktail
on Friday 3rd November at 6:30pm

The 2017 exhibition is filled with emancipated figures, sometimes strong and proud, often disturbing. These individuals challenge the boundaries and limits of gender identity and social standards, whilst their works take us to hybrid zones. From framed photography to the furtive snap of the smartphone, in apartments, in studios or in the middle of French or Latin American farmland, the artists widen our horizons and feed our thirst for encounters.

Emmanuelle Gary - Butterflies:



The deliberately vague silhouettes, barely recognizable, question gender boundaries and the absurdity of wanting to, having to, define them...

Like chrysalises, these individualities collide with normality and proclaim their existence in spite of the veils of invisibility that we impose on them.

Mahé Elipe - Woman and woman-farmer:

These portraits of willful, proud and authentic labourers reveal a look in their eyes of harshness, suspicion and focus. They seem united in their labour, which according to the actions and conditions, shape their bodies and personalities in a strong, impressive and vigorous way. Some dried by the sun, others more rounded; their morphologies are the reflection of their work and their souls.



These women demonstrate that they participate in the agricultural world as much as men and underline the wealth and fragility of the nature that we should protect.

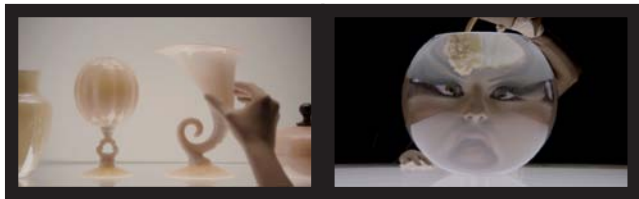
Je & Tu - Contrasting Perspectives:

"I look at you, you look at me. Me, you, we seize stolen moments from our everyday lives, in an attempt to share the emotion that I, that you arouse in me.

Freeze photographically what I see in you, what you see in me and the landscapes where our points of view reside."



Sarah Cockings and Harriet Fleuriot Plasma Vista (short film)

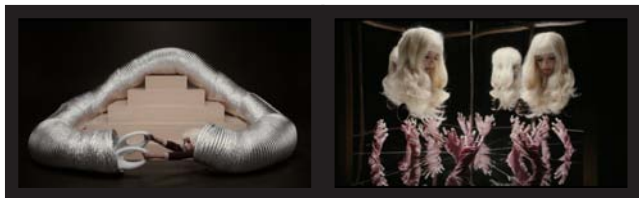


A UFO? Unidentified Filmed Object, a small attractive jewel played by a deeply troubling actress...

But what exactly is this film about?

Showcasing gestures, objects, forms subjected to transformations as delirious as they are enigmatic ...

They play with gender, transparency, and definitions... it is a precise universe and nevertheless extremely intoxicating, so seductive...



Ana Fernandes - Paint'tube (participatory performance)

Is the artist the one who dwells in the paint-tube? The one who glues patterns? The one who films, camera in hand? This performance has you live a creative, collaborative, joyful and evolutionary experience.

Ana creates a connection between all the shapes you cut, highlights them, gives them a new dimension, assembles them to build the piece and lets you in to her universe.

Friday 3rd and Saturday 4th Nov, 6:30 - 7:30 pm, activity in the exhibition area.

Sunday 5th Nov, 7:30 pm screening, presentation of the finished work in the main screening hall.



Clitoris Lexicon

During last year's festival, in association with the writer Cy Jung, a large collection of words was gathered to create our clitoral lexicon. From these words, and after a word game with the festival-goers, she wrote an original text.

Dive into our news and our history, ask questions, find answers, join debates, make progress... and leave feeling empowered. Like every year, Cineffable provides precious and enriching chances to exchange ideas and points of view. To find out who will be speaking, please visit:

www.cineffable.fr

Friday 3rd November à 5pm

Cinema and lesbians: The pioneers

A round-table discussion about the first filmmakers and the images of lesbians in film, the first festivals showing our images and our films. A panorama of the pioneers, those "visible" actresses, filmmakers and festival organizers to encourage you to attend the screening saturday afternoon.

102, rue de Charonne, Paris 11^e
M° Charonne/Faidherbe-Chaligny
01 43 72 16 07

www.violetteandco.com/librairie
violette@violetteandco.com

Tuesday to Saturday : 11am-8:30pm
Sunday : 2pm-7pm

**violette
and co**

Bookstore

Saturday 4th November à 2:30pm

Round-table/Q&A with the filmmakers

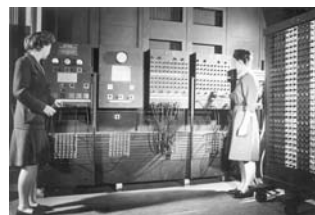
The international filmmakers present at the festival will share their experience as woman in an all too often male-dominated field. They will also shed light on the difficulties they have encountered and offer advice to those of you are interested in creating films on lesbian, feminist or militant themes.

Don't miss this unique opportunity to meet them!



Saturday 4th November at 5:30pm

Women in code



Women in IT, whose unsung and unknown minds. In connection with the Friday night screening.

Friday 3rd November 10am - 11am

WAKE'UP YOGA WORKSHOP

Instructor: Cathie Ventalon, Yoga Vinyasa.



Nothing like a good yoga session to start your day at the festival! We'll practice an easy-going and suitable-for-all-levels yoga, combining breathing exercises and postures in dynamic sequences and ending with a moment of relaxation. Gently wake

up your senses to take full advantage of the festival program!

Open participation, limited number of places, pre-registration recommended.

Contact Cathie for registration and further information:
grainesdeyoga@gmail.com

Friday 3rd November 11:30am - 2pm

FEMINIST SELF-DEFENSE WORKSHOP

Instructor: Idaline de Lorelei

The Lorelei association offers feminist self-defense workshops employing the Garance method (Belgium) that associates psychological, verbal and physical self-defense. The skills taught are simple, fast and effective. The trainers establish an



atmosphere in which everyone can feel comfortable and safe, allowing you to acquire these techniques and better understand your fears and apprehensions, as well as your strengths and power.

Open participation, suggested contribution 10€.

Number of participants is limited, pre-registration recommended: contact@cineffable.fr

Saturday 4th November 10am - 2pm

FILM CREATION WORKSHOP

Instructor: Chriss Lag, filmmaker.



Ever dreamed of making a short film? You didn't dare participate in the 'Transmission' filmmaking contest last year thinking it was too complicated? You have a camera, a smartphone,

equipment but no idea where to start? This workshop led by Chriss Lag, filmmaker of «Parole de King !», will introduce you to film making and editing. The best creation(s) might be screened at the festival closing night. Open participation, suggested contribution 10€.

Number of participants is limited, pre-registration recommended

Contact Chriss Lag for registration and further information: bulle.production.asso@gmail.com

FOOD AND DRINK

Throughout the entire duration of the festival, we offer homemade meals for all tastes, cooked on site and prepared with love: hot dishes (meat option and vegetarian option),

The hot dishes menu:

Friday night: beef lasagna & vegetarian lasagna

Saturday noon: Chicken dhal and Vegetarian dhal

Saturday night: couscous with meat and veggies
& vegan couscous

Sunday noon: Pork in peanut sauce maffé
& vegan peanut sauce maffé

Our unbeatable prices:

Hot dish:	5,50€	Juice & softdrinks:	2€
Sandwich in French		Beer:	3,50€
baguette:	3€	Wine & cider:	2,50€
soup:	2,50€	Coffee & tea:	1€
quiche + salad:	4€		
dessert :	3€		



New this year: No more rushing between screenings! The festival schedule has been revamped to give you more time between films to eat, chat, enjoy the atmosphere. So come and take advantage of this time at the bar.

Don't miss the 3rd limited edition Cineffable Ecocup! Contribute to limiting waste at the fest by purchasing this reusable, environmentally friendly and oh-so-trendy Ecocup for only 1€.

2017 PRICES

Membership

Membership, support price..... 10€

Membership, full price..... 8€

Membership, reduced price..... 2€

Membership is essential for the existence of the festival and allows us to create this unique space that is open to anyone identifying as a woman.

Tickets

Personal "PASS" with ID photo..... ..50€

Opening night gala (concert + film) 8€

Pack of 6 tickets 30€

Single ticket..... 6€

The PASS gives access to all screenings including the opening night gala.

To save time, order membership card and tickets in advance with our pre-sales system.

Solidarity tickets

The festival's objective is to give the greatest number of women access to our selection of films, but the rates may be unaffordable for some.

The solidarity tickets system allows those who can to help those who may need it. To participate, slip a few euros or tickets in the box provided near the ticket sales desk. The money collected is then converted into tickets which are then distributed to anyone that asks for them. Membership is required for all festival-goers but rates are on a sliding scale. Whether you give or receive, feel at ease: this is lesbian solidarity at work!

**The 29th Paris International Lesbian
and Feminist Film Festival opens its doors**

Thursday 2nd November at 5:30pm

CONCERT & OPENING NIGHT 7PM

Sybella Guillaume, natural, charming, charismatic ...

From her native Guadeloupe to Paris where Sybella now lives, she has chosen to express her individuality with an alluring assurance. Not only regarding her roots but also with words that evoke discriminations and homophobia; her poetry embraces life and love, and, confides her open-mindedness without limitations or boundaries.



She is lively, mischievous, fascinating. She is also a composer, a performer, and guess what... an author!

Armed only with her courage and her acoustic guitar, she invites us to enjoy an intimate moment of conviviality filled with folk, rock and blues music, playing with the sounds of each genre. With freshness and full of surprises, she takes

us on a journey in the footsteps of Bob Dylan, Tracy Chapman and bands such as Muse or Radiohead. So far she has only played to small audiences. For our Festival, she will appear on stage in front of 400 people. So come, be one of them and let yourself be pleasantly surprised!

We're off, full throttle for 4 days of festival fun! An opening night that reflects who we are with a compelling and punchy documentary.

COUNT R

Clare Unsworth

Documentary, United Kingdom. 2015. 3'.



In this activist feminist poem by Leah Thorn a diverse group of women powerfully join together to name and challenge issues of everyday sexism.

OVARIAN PSYCOS

Joanna Sokolowski & Kate Trumbull-Lavalle

Documentary, USA. 2016. 72'.

Distr. : Women Make Movies.

WMM WOMEN MAKE MOVIES

S/TT

"Our ovaries are so big that we don't need balls". A crew of latina women bicycle through the streets of Los Angeles at night fighting for social justice. They cross spaces dominated by male, white and motorized culture as they claim back the night and along the road, their rights.



SCREENING

GOUINELAND

9:45pm

From Russia to the Ivory Coast, via Malta, they're short but they go a long way.

HONEYMOON

Ronit Meranda

Fiction, United Kingdom. 2016. 11'.

Distr. : VS1 Productions.



A B&B landlady sullenly greets 2 deaf women on their honeymoon. A lover's quarrel in sign language ensues.

S/TT

NORMALIUM R

Siam Marley

Fiction, France. 2016. 12'. Distr. : Making ON.

Charlotte loves a man. And that is considered deviant behaviour in the society she lives in. She must become «normal» again. In French with French subtitles.

MAI

Marta González

Fiction, Spain. 2017. 8'.



In rural Spain, three old ladies spend their afternoons sitting on a bench and gossiping. A pair of new girls in town turns into their main talking point.

"OH-BE-JOYFUL"

Susan Jacobson

Fiction, United Kingdom. 2015. 14'.



Rita is about to kick the bucket, but before she does she's got one last job to do: drag her granddaughter out of the closet.

ICE FLOE

Maria Loyter

Fiction, United Kingdom, Russia. 2014. 22'.

A shy and awkward orphan awakens to her feelings towards her music teacher.

S/TT

MY SISTER'S GIRLFRIEND

Shanice Gauci

Fiction, Malta. 2016. 7'.



Obsessed with Dana's tomboyish looks, her mum keeps comparing her to her sister Emma, "who never gave them any trouble".

SCREENING

FEMINISTA

11:30am

A cross-generational screening that bears witness to the seeds of feminism being sown.

THE THINKING GARDEN

Elizabeth Vibert & Christine Welsh

Documentary, Canada/ South Africa. 2017. 36'.

Distr. : Thinking Garden Productions with Prairie Girl Films.



In a South African village, women created a community garden 25 years ago that supports and provides food for their families still today. This transgenerational initiative shows what can happen when women take matters into their own hands.

S/TT

FEMINISTA R

Myriam Fougère

Documentary, Canada. 2017. 60'.



A feminist road-movie, telling the journey of young women activists who, in 2015, trained a caravan across twenty European countries from Turkey to Portugal, to meet women struggling for their rights.

SCREENING

RÉSISTE, PROUVE QUE TU EXISTES !

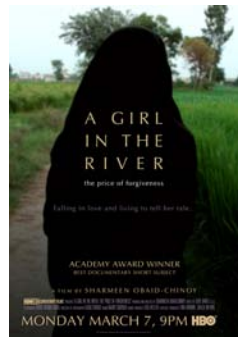
2:15pm

Two women, two societies, two different but essential struggles in the face of oppression.

A GIRL IN THE RIVER

Anem Obaid Chinoy

Documentary, Pakistan. 2015. 40'.



Each year more than 1,000 girls and women are victims, with impunity, of religious crimes in Pakistan. Saba, eighteen, was the target of her father and uncle but miraculously survived to tell her story. A rare and moving account.

S/TT

COCO CABASA R

Klara Til

Documentary, Netherlands. 2016. 54'.



Let yourself get carried away by the incredible energy of Kaouthar Darmoni, a Tunisian scholar specialized in gender studies who fights to empower women through her dance workshops.

THURSDAY 2ND NOVEMBER
**Events at the espace
Reuilly during the festival
in the exposition space:**
Friday 3rd November:

- 6:30pm - Exposition Openingnight
Open to public
- 6:30-7:30pm- paint'tube participative
performance

Saturday 4th November:

- 6:30pm - 7:30pm- paint'tube participative
performance

Sunday 5th November:

- 6:45pm - Meeting with the organizing
team

7pm Opening night

- Concert of Sybilla Guillaume 45'
- Count **R** 3'
- Ovarian Psychos 72'

9:45pm Gouineland

- Honeymoon 11'
- Normalium **R** 12'
- Mai 8'
- Oh Be Joyful 14'
- Ice Floe 22'
- My Sister's Girlfriend 17'

FRIDAY 3RD NOVEMBER**11:30am Feminista**

- The Thinking Garden 36'
- Feminista **R** 60'

2:15pm Résiste, prouve que tu existes !

- A Girl in the River 40'
- Coco Cabasa **R** 53'

4:45pm Extérieur / Intérieur

- Performance by Lucie Anceau 20'
- 13 Related Sewing Machines 6'
- Challenging Gender Through Ballet 5'
- Link 6'
- Swell 6'
- Sprint 3'
- Sister Drag 3'

Exposition Openingnight 6:30pm

7:30pm Heartland

- Heartland 99'

9:45pm La geekE c'est chic

- The Great Unsung Women of computing:
The Computers 20'
- Code: Debugging the Gender Gap 79'

SATURDAY 4TH NOVEMBER**11:30am Gouine génération**

- Y 24'
- A Winter to Remember 64'

2:15pm Enfin sous les projecteurs !

- Amaka's Kin - The Women of Nollywood 30'
- Girl From God's Country: The History of
Women in Film **R** 66'

4:45pm Lez do it !

- J'aime les filles 9'
- Rink 6'
- Take Your Partners 12'
- Silly Girl 5'
- Cocoon 26'
- Zarpazo 14'
- Sweet Dreaming 13'

7:30pm Catch mon coeur

- Mate 5'
- Netflix and Chips 6'
- Signature Move 80'

9:45pm Superstar, bouscule les codes !

- Shhh! 4'
- Little Doll 12'
- Credible Likeable Superstar Role Model **R** 74'

R : Filmmaker presentSUNDAY 5TH NOVEMBER**11:30am Mon amour, mon combat**

- First Love 29'
- Mukwano **R** 19'
- Sangini 46'

2:15pm Elles avancent, elles ripostent

- Domestic Policy 7'
- G-AAAAH 2'
- Bootwmn 11'
- They Call Us Maids 7'
- Leeches 27'
- Volcano Island 10'
- Alive & Kicking: The Soccer Grannies of
South Africa 20'

4:45pm Our Love Story

- Do Not Think For a Moment **R** 4'
- Our Love Story 93'

Meeting with the organizing team 6:30pm

7:30pm Closing night Hexagouinale

- Presentation of Paint'tube, résultat of the
performance with Ana Fernandes
- Performance «La Ramée» **R** 40'
- La Mécanique Sexiste 3'
- Le Fruit de nos entrailles **R** 30'
- L'heureuse Élie **R** 15'
- Result of this year's Film Contest 3rd Edition

LE CHANTIER

Space in front of l'Espace Reuilly

Friday 3rd NovemberSaturday 4th November

10am Yoga Workshop	10am Filmmaking Workshop
(Page 10) Instructor: Cathie Ventalon	(Page 11) Instructor: Chriss Lag
11:30am Self-defense Workshop	2:30pm Filmmater round-table
(Page 10) Instructor: Idaline de Lorelei	(Page 9)
5pm Cinema + Lesbians: The pioneers	5:30pm Women in code
(Page 8)	(Page 9)
LEGENDE:	
 Filmmaker present at screening.	 All films are subtitled in French.
 Wheelchair access.	 All screening presentation Q/A and debates are interpreted in French sign language for the hearing impairing.
	

JEANNE
magazine

A LIRE TOUS LES MOIS
SUR TABLETTE, SMARTPHONE
ET ORDINATEUR

TÉMOIGNAGES
INTERVIEWS
PORTRAITS
CULTURE
LIFESTYLE
TOURISME

90 p.
2,69 €



Disponible sur
App Store

DISPONIBLE SUR
Google play

www.jeanne-magazine.com

SCREENING

EXTÉRIEUR/INTÉRIEUR

4:45pm

For three years now the Transmission commission has presented you films, a live performance and a competition.

Run, move forward, set off again, drop; it's in this moment of instability that the interval of movement is born.

CHOREOGRAPHIC TABLEAU

Lucie Anceau, created especially for the festival. 20'

Dancer and choreographer, Lucie questions the themes of the body and its image.

www.ciealfredalerte.com

13 RELATED SEWING MACHINES

Anna Lindia R Sweden. 2011. 6'

13 women and their sewing machines.



CHALLENGING GENDER THROUGH BALLET

Justine Bo USA. 2017. 5'

How Katy Pyle, artistic director of the New York-based queer dance company Ballez, is turning traditional ideas of gender and ballet on their head.



LINK

Groupe Intervention Video : Deborah VanSlet, Sarah Williams, Lisa Graves Canada. 1996. 6'



This open air choreography seems to appear suddenly out of the surroundings. The camera, rather than being a simple observer, interacts with the dancers and becomes a part of their dance

SWELL

Carolynne Hew Canada. 1998. 5'



Desire disorients and bodily swellings result. A lovely concoction of hand-tinted and scratched film evoking a woman's flight from concrete to nature - spurred on by a kiss.

SPRINT

Estelle Aubin France. 2005. 3'



Dance crosses the line of the horizon. The chase becomes relentless between the dance and the camera

SISTER DRAG

Anna Linder Sweden. 2008. 3'



As beautiful as an encounter between a sewing machine and a car...

SCREENING

HEARTLAND

7:30pm

A story of family, love, betrayal, what keeps us going and what keeps hold of us.

HEARTLAND

Maura Anderson

Fiction, USA. 2016. 99'.

Distr. : Heartland Films, LLC.



A young artist, struggling with the recent death of her partner seeks comfort back home. She reconnects with her brother and meets his new girlfriend. A story of family, love, life and betrayal.



SCREENING

LA GEEKE C'EST CHIC

9:45pm

The hot and key topic of women in IT. Originally, programming was indeed a job for women.

GREAT UNSUNG WOMEN OF COMPUTING:
THE COMPUTERS

Kathy Kleiman

WMM WOMEN MAKE MOVIES

Documentary, USA. 2014. 20'. Distr. : Women Make Movies.



The extraordinary true story of the 6 women who programmed the world's first modern computer as part of a secret WWII project. Rare footage and never-before-seen interviews with these forgotten shapers of history.

CODE: DEBUGGING THE GENDER GAP

Robin Hauser Reynolds

Documentary, USA. 2015. 79'. Distr. : Finish Line Features.



Is IT a man's field? Did you know that some of the most important pioneer coders were women? Today they only make up 15% of software engineers in Silicon Valley. How did they disappear from the computer landscape? Meet the current and the future generation of women programmers.

SCREENING

GOUINE GÉNÉRATION

11:30am

From Berlin to Buenos Aires, portraits of some of today's lesbian youth.

Y

Gina Wenzel & Katinka Dinand

Fiction, Germany. 2017. 24'



A one night encounter in Berlin between a lost young woman and a migrant. Snapshot of the Y generation.

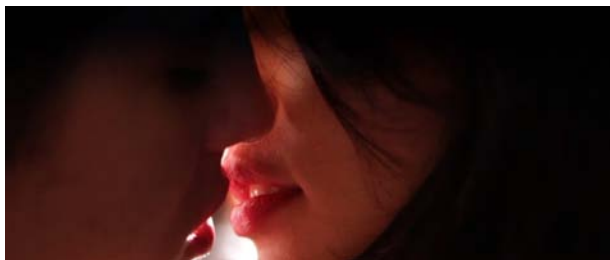
A WINTER TO REMEMBER

Cecilia Valenzuela Gioia

Fiction, Argentina. 2016. 64'.

Distr. : Makua Cinema.

Argentinian Lucia is subject to panic attacks and will have to face her surfacing feelings for her new friend Olivia. How will her family and boy-obsessed, straight girlfriends take the news? The young filmmaker's first feature film as the writer and lead actress.



SCREENING

ENFIN SOUS LES PROJECTEURS !

2:15pm

A tribute to the unsung female filmmakers from Hollywood's beginnings to today's Nollywood. An eye-opening and inspiring screening.

AMAKA'S KIN - THE WOMEN OF NOLLYWOOD

Tope Oshin

Documentary, Nigeria. 2017. 30'.

Distr. : Sunbow Productions.



Discover the journey and challenges of the few female directors of the highly male dominated Nollywood, Nigeria's film industry only second to Bollywood. Dedicated to the memory of Nigeria's foremost female filmmaker, Amaka Igwe (1963-2014).

**GIRL FROM GOD'S COUNTRY:
THE HISTORY OF WOMEN IN FILM R**

Karen Day

Documentary, USA. 2016. 66'.

Distr. : GCG Productions (God's Country Girls).



The untold story of the first female independent filmmaker and action-adventure heroine, Nell Shipman. A pioneer who rewrote the rules of filmmaking and paved the way for female voices in today's film industry. A history lesson of courage and conviction.

SCREENING

LEZ DO IT!

4:45pm

A series of shorts in which women take their destiny into their own hands.

J'AIME LES FILLES

Diane Obomsawin

Animation, Canada. 2016. 9'.



First love is an intoxicating experience, unique and unforgettable. In French with French subtitles.

RINK

Gail Hackston

Fiction, United Kingdom. 2016. '. Distr. : Honeybee Films Ltd.



When eleven year old Tomboy Jane inadvertently flirts with a girl at the local ice rink, she is amazed when the girl flirts back.

TAKE YOUR PARTNERS

Siri Rødnes

Fiction, United Kingdom. 2016. 12'. Distr. : Arpeggio Pictures.



An 8-year-old tomboy challenges gender expectations when she is forced to make an Easter Bonnet with the other girls.

SILLY GIRL

Hope Dickson Leach

Fiction, United Kingdom. 2016. 5'. Distr. : Delaval Film.

An FtoM enters a dialogue with his past and present self, recalling and reliving his first romantic encounter. Things do get better.

COCOON

LiYing Mei

Fiction, China. 2017. 26'. Distr. : BaiXiang Film Studio.



China, 1997. While her father is constantly away on business in Hong-Kong, a little girl discovers her mother's secret...

ZARPAZO R

Nerea Castro Andreu

Fiction, Spain. 2016. 14'. Distr. : Ziggurat Films.

Mar sets off in the wilderness searching for something. What will she find?

SWEET DREAMING

Katie Escane

Fiction, Australia. 2016. 13'.

Sweets and songs in the 40s. A delightfully delicious short musical.



SCREENING

CATCH MON COEUR

7:30pm

Sit back, relax and let yourself get carried away on this multicultural journey!

MATE

Ai-Chu Liou

Animation, Taiwan. 2016. 5'.



In this mysterious country, the god unites couples by binding man and woman with a red thread. However, our heroine has chosen a girl instead of a boy...

NETFLIX & CHIPS

Helen Wright

Fiction, United Kingdom. 2015. 6'.

Distr. : Lock Up Your Daughters Filmmaking.

Tammy is fed up with making chips. Tonight she has a hot date but will she be able to get her mind off her work long enough to enjoy it?

SIGNATURE MOVE

Jennifer Reeder

Fiction, USA. 2017. 80'. Distr. : The Film Collaborative.



Zaynab is a thirty-something Pakistani Muslim lesbian in Chicago who takes care of her TV-obsessed mother. As Zaynab falls for Alma, a bold and bright Mexican woman, she searches for her identity in life, love ... and wrestling.

SCREENING

SUPERSTAR, BOUSCULE LES CODES!

9:45pm

Questioning the clichés and stereotypes of women in today's society through the eyes of the future generation of feminists.

SHHH!

Clare Unsworth

Experimental, United Kingdom. 2016. 4'.



This dance performance set to an activist feminist poem by Leah Thorn is about the systematic silencing of women - and about resistance.

LITTLE DOLL

Kate Dolan

Fiction, Ireland. 2016. 12'.

Preteens Elenore and Alex have an instant connection after a chance meeting. At a sleepover their attraction becomes all too obvious to their peers.

CREDIBLE LIKEABLE SUPERSTAR ROLE MODEL R

Rebecca Brand

Documentary, United-Kingdom. 2016. 74'. Distr. : Milo Films.



Bryony and her 10-year-old niece take on the hyper-sexualised and commercialised world of pop by creating their own alternative popstar role model for Tweens (7 – 12 year-olds). Their adventure reaches thousands of children and the national media. An engaging and inspirational film about family feminist activism.

SCREENING MON AMOUR, MON COMBAT 11:30am

Personal stories from the world over illustrating the struggles for the right to live as we choose. Poignant and courageous.

FIRST LOVE

Ji-Sook Kang

Fiction, South Korea. 2016. 29'.



Two women in Korea have been living their love for each other for 40 years. But their peaceful life will be turned upside down. Based on a tragic true story.

MUKWANO R

Cecilie McNair

Fiction, Denmark. 2016. 19'. Distr. : Zentropa.



Mary Kabufufu was separated from her girlfriend during their escape from Uganda. She is now seeking asylum in Denmark and attempting to find the women she loves.

SANGINI

Nancy Nicol

Documentary, India . 2016. 46'.

Sangini, is a shelter for lesbian, bisexual and trans-identified people in Delhi. Witness Betu and her partner Maya's courageous work and the stories of those who sought sanctuary at Sangini, their struggles for civil rights, and their hopes for the future. An enlightening and moving film.

SCREENING ELLES AVANCENT, ELLES RIPOSTENT 2:15pm

Women of the world, unite! A series of shorts that are 100% feminist.

DOMESTIC POLICY

Alicia MacDonald

Fiction, United Kingdom. 2016. 7'.



In 1919, a tea lady eavesdrops on a top-secret government meeting called to solve the latest, gravest problem facing the British Empire...

G-AAAH

Elizabeth Hobbs

Animation, United Kingdom. 2016. 2'.

Amy Johnson worked as a typist before her record-breaking solo flight from Croydon to Australia in 1930.

BOOTWMN

Paige Gratland & Sam McWilliams

Documentary, Canada/USA. 2015. 11'. Distr. : PGSM.»

What do a New Mexico boot maker, a San Francisco tattoo artist and a Vancouver filmmaker have in common? Award-winning, LGBT cowboy boots!

THEY CALL US MAIDS

Terry Wragg & Jo Dunn

Animation, United Kingdom. 2015. 7'.

Distr. : Leeds Animation Workshop.

Many women from disadvantaged backgrounds have to find work abroad to support their families. Employed as "maids", they find themselves trapped.

(Cont'd)

SCREENING ELLES AVANCENT, ELLES RIPOSTENT 2:15pm

(Cont'D)

LEECHES

Payal Sethi

Fiction, India. 2016. 27'. Distr. : 1202 Films.



In Hyderabad Old City, Raisha sets out to save her 13-year old sister from a «one-day» marriage to a foreign businessman and comes up with an unlikely and dangerous plan.

VOLCANO ISLAND

Anna Katalin Lovrity

Animation, Hungary. 2017. 10'. Distr. : MOME anim.

On a volcanic island, a young tigress awakens to femininity.

ALIVE & KICKING: THE SOCCER GRANNIES OF SOUTH AFRICA

Lara-Ann De Wet

Documentary, South Africa. 2016. 20'. Distr. : Private.



When the grannies of South Africa play soccer, their practice sessions are fueled by camaraderie, laughter and traditional song as they wage a singular fight for a decent life, true health and a snatch at joy in a brutal world.

SCREENING OUR LOVE STORY 4:45pm

Interrogations, identities and love on the other side of the world.

DO NOT THINK FOR A MOMENT R

Adria Siu & Vivian Wang

Documentary, USA. 2015. 4'.

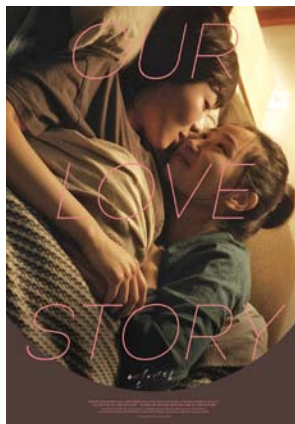


Three Asian women share their experiences and frustrations challenging stereotypes of gender, sexuality and race.

OUR LOVE STORY

Hyun-ju Lee

Fiction, South Korea. 2016. 93'.



In Seoul, an art student and a waitress fall in love. But in the face of all the questions this relationship raises, can love conquer all? A realistic and poetic depiction of Korean lesbians' life.



SCREENING

HEXAGOUINALE
CLOSING NIGHT

7:30pm

French filmmakers and artists take center stage!

LA RAMÉE (cinema-dance performance)

Jehane Hamm, Léa Sallustro

A figure appears in a misty landscape at the edge of a lake. As she advances in the water, her energy shimmers. She seems alone. Then a silhouette appears, as an ethereal presence, which instils itself in the picture. These two feminine figures don't seem to come from the same place but nevertheless they merge through a dialogue of aimless bodies, roaming.

LA MÉCANIQUE SEXISTE

Marine Spaak

Animation, France. 2017. 3'.

An animated analysis and explanation of how the sexiste machine works. In French with French subtitles.

LE FRUIT DE NOS ENTRAILLES R

Laurie Mannessier

Fiction, France. 2017. 30'.

Distr. : Just Kidding Production (Association).

Everything is going smoothly for Andrea and Mary until one of them gets pregnant... without ever sleeping with a man. Is it a miracle ? A quirky and daring comedy. In French with French subtitles.

L'HEUREUSE ELUE R

Anne Voutey & Karima Gerdaoui

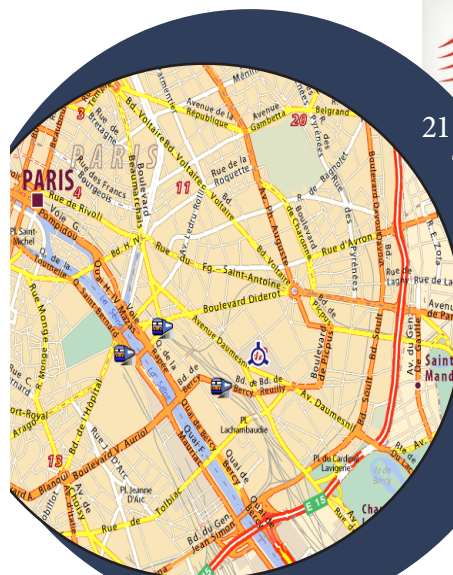
Fiction, France. 2016. 15'.

Djemila wants to finally come out to her mother, but that's no easy task when mom is immersed in her favorite soap opera. In French with French subtitles.

Agnès	Isabelle
Alix	Isabelle
Anne	Isabelle
Aurélia	Janet
Bérangère	Jessy
Brigitte	Jo
Camille	Joséphine
Carole	Juliette
Carole	Laure
Carole	Laurence
Caroline	Magali
Catherine	Marianna
Catherine	Marie-Anne
Cathie	Marie-Christine
Céline	Marie-Christine
Chrystèle	Marion
Claire	Marjorie
Clémence	Mathilde
Clothilde	Muriel
Delphine	Oksana
Edith	Olia
Eliza	Pat
Emeline	Paule
Esther	Penpeg
Ezgi	Regan
Floortje	Sandra
Fred	Sandrine
Frédérique	Shalala
Gabrielle	Sira
Haris	Sonia
Isabelle	Sophie
Isabelle	Véro
Isabelle	Virginie

24 - 13 Related Sewing Machines
 19 - **A** Girl in the River
 28 - A Winter to Remember
 36 - Alive & Kicking: The Soccer Grannies of South Africa
 29 - Amaka's Kin - The Women Of Nollywood
 35 - **Bootwmn**
 24 - **C**hallenging Gender Through Ballet
 19 - Coco Cabasa
 31 - Cocoon
 27 - Code: Debugging the Gender Gap
 15 - Count
 33 - Credible Likeable Superstar Role Model
 37 - **D**o Not Think For a Moment
 35 - Domestic Policy
 18 - **F**eminista
 34 - First Love
 35 - **G**-AAAH
 29 - Girl From God's Country: The History of Women in Film
 27 - Great Unsung Women Of Computing: The Computers
 26 - **H**earthland
 15 - Honeymoon
 17 - **I**ce Floe
 30 - **J'**aime les Filles
 38 - **L'**heureuse Elue
 38 - La Mécanique Sexiste

38 - Le Fruit de nos entrailles
 36 - Leeches
 25 - Link
 33 - Little Doll
 16 - **Mai**
 32 - Mate
 34 - Mukwano
 17 - My Sister's Girlfriend
 32 - **N**etflix & Chips
 16 - Normalium
 17 - **O**h-Be-Joyful
 37 - Our Love Story
 15 - Ovarian Psycos
 30 - **R**ink
 34 - **S**angini
 33 - Shhh!
 32 - Signature Move
 31 - Silly Girl
 25 - Sister Drag
 25 - Sprint
 31 - Sweet Dreaming
 25 - Swell
 30 - **T**ake Your Partners
 18 - The Thinking Garden
 35 - They Call Us Maids
 36 - **V**olcano Island
 28 - **Y**
 31 - **Z**arpazo



21 rue Antoine-Julien Hénard
 75012 PARIS

Transports en commun

Méto :

- Ligne 8 «Balard/Créteil»
Arrêt **Mongallet**
- Ligne 6 «Nation/Étoile»
Arrêt **Dugommier**

Taxi : Place Félix Eboué

Bus :

- Ligne 29 Arrêt **Mairie du XII^e**
- Ligne 46 Arrêt **Mongallet**
- Ligne 64 Arrêt **Daumesnil**





CINEFFABLE
www.cineffable.fr